

i ASIGNATURA NUEVAS TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA LENGUA INGLESA

Código	20517064
Titulación	GRADO EN ESTUDIOS INGLESES
Módulo	MÓDULO X - APLICACIÓN Y GESTIÓN EN LENGUA IN ...
Materia	MATERIA X.2 NUEVAS TECNOLOGÍAS APLICADAS A L ...
Curso	4
Duración	SEGUNDO SEMESTRE
Tipo	OPTATIVA
Idioma	INGLÉS
ECTS	6,00
Teoría	4
Práctica	2
Departamento	C115 - FILOLOGIA FRANCESA E INGLESA

✓ REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

Requisitos

Conocimiento de la lengua inglesa.

Recomendaciones

Manifiestar interés por el lenguaje en general y, especialmente, por la lengua inglesa.

Manifiestar interés por la lingüística aplicada y por la innovación.

Tener una actitud activa, reflexiva y colaboradora en el desarrollo de la dinámica docente teórico-práctica de la asignatura.

RESULTADO DEL APRENDIZAJE

Id.	Resultados
1	Conocer los sistemas de traducción automática más representativos.
2	Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos adquiridos sobre el procesamiento del lenguaje natural a modelos computacionales en el aula.
3	Conocimiento y participación práctica en proyectos de procesamiento del lenguaje natural.
4	Uso de herramientas automáticas para la descripción de la lengua inglesa.

COMPETENCIAS

Id.	Competencia	Tipo
E07	Conocer la dimensión global del inglés.	ESPECÍFICA
E30	Ser capaz de utilizar y aprovechar recursos telemáticos.	ESPECÍFICA
E39	Ser capaz de desarrollar estrategias de comunicación.	ESPECÍFICA
B2	Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.	GENERAL

Id.	Competencia	Tipo
B3	Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.	GENERAL
B5	Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.	GENERAL
G04	Ser capaz de manejar las Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación como herramienta de aprendizaje, investigación y difusión.	GENERAL
G09	Ser capaz de resolver problemas y tomar decisiones con espíritu crítico y auto-crítico.	GENERAL
G10	Ser capaz de generar propuestas e ideas innovadoras y competitivas en la investigación y en la actividad profesional plasmándolas en proyectos, y de adaptarse a nuevas situaciones.	GENERAL

CONTENIDOS

1. Computational linguistics: definition and origin.
2. Syntactic Processing.
 - 2.1 Grammars.
 - 2.2 Basic parsing techniques.
 - 2.3 Features and augmented grammars.
 - 2.4 Deterministic parsing.
3. Semantic Interpretation.

3.1 Selectional restrictions and case relations.

3.2 Semantic networks.

4. Corpus linguistics:

4.1 Introduction.

4.2 Corpus linguistic tools: AntConc.

4.3 Development of a computational project.

6. Natural Language Toolkit (NLTK)

6.1 Description

6.2 Applications

7. Machine Translation.

7.1 Introduction and history.

7.2 Basic strategies.

7.3 Machine translation systems.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Criterios generales de evaluación

Adecuación de las respuestas de los alumnos a los contenidos, metodología y teorías explicadas.

Coherencia, organización y precisión en la exposición de los contenidos.

Relevancia y justificación en la aproximación crítica a los modelos estudiados.

En las convocatorias de septiembre, febrero y diciembre, según se establece en el Reglamento por el que se regula el régimen de evaluación de las/os alumnas/os de la Universidad de Cádiz, Las/os alumnas/os podrán acogerse, previa solicitud, a la evaluación global, que consistirá en una prueba oral y/o escrita que permita valorar las competencias de la asignatura. El procedimiento para solicitar esta prueba se atenderá a las pautas marcadas por el centro y/o el Vicerrectorado de Alumnado.

Enlace a la Instrucción sobre Evaluación Global: <http://filosofia.uca.es/wp-content/uploads/2018/04/Instruccion-Evaluacion-global.pdf?u>

Procedimiento de calificación

- 1) Examen teórico-práctico al final del semestre: 70%
- 2) Seguimiento de las AADD y de las prácticas de clase: 30%

Es obligatorio obtener al menos el 50% de la nota máxima en el examen final y en las actividades dirigidas para proceder a aplicar los porcentajes.

NOTA ACLARATORIA: Las/os alumnos REPETIDORES de la asignatura, alumnas/os que no hagan las actividades del Aula Virtual ni los ejercicios en clase y/o alumnas/os ERASMUS o similares que no hayan cursado la asignatura y por tanto realizado las actividades no presenciales del Campus Virtual y presenciales en aula durante el curso académico, deberán superar este 30% mediante EXAMEN o prueba escrita adicional.

Procedimientos de evaluación

Tarea/Actividades	Medios, técnicas e instrumentos
Comprobación de la asimilación de los conocimientos adquiridos por el alumno.	Examen final escrito.
Ejercicios prácticos en clase.	Participación en clase para resolver los ejercicios prácticos programados.
Informe final de actividades del Aula Virtual.	Ejercicios del Aula Virtual.
Participación en el desarrollo de los proyectos de innovación.	Aula Virtual.

PROFESORADO

Profesorado	Categoría	Coordinador
ZARCO TEJADA, M ^a ÁNGELES	PROFESOR TITULAR UNIVERSIDAD	Sí

ACTIVIDADES FORMATIVAS

Actividad	Horas	Detalle
01 Teoría	32	
02 Prácticas, seminarios y problemas	16	Aplicación práctica de los conocimientos adquiridos en las clases teóricas.
10 Actividades formativas no presenciales	62,00	Estudio de los contenidos y aplicación a los ejercicios de clase.
12 Actividades de evaluación	10,00	Exámenes, ejercicios de clase y del aula virtual.
13 Otras actividades	30,00	Actividades del Aula Virtual de la asignatura: lecturas, video conferencias y ejercicios; Asistencia a conferencias indicadas por la profesora y organizadas en nuestra Universidad. Trabajo de biblioteca.

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

Allen, J. (1994) Natural Language Understanding. Addison Wesley.

Hutchins, W.J. & Somers, H.L. (1992) An introduction to machine translation, London: Academic Press.

McEnery, T. & Wilson A. (2001) Corpus Linguistics. An introduction. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Mitkov, R. (2005) The Oxford Handbook of Computational Linguistics. Oxford, UK: Oxford University Press.

Bibliografía específica

McEnery, T. and Hardie, A. (2012). Corpus Linguistics. Cambridge: CUP.

O'Keeffe, A. and McCarthy, M. (eds). (2010). The Routledge Handbooks of Corpus Linguistics. New York: Rotledge Handbooks.

McEnery, A.M. (1992) Computational Linguistics: a handbook & toolbox for natural language processing, Wilmslow, UK: Sigma Press.

McEnery, T., Xiao, R., Tono, Y. (2006) Corpus-Based Language Studies. Routledge. Nirenburg, S., H. Somers & Y. Wilks (eds.) (2003) Readings in Machine Translation, Cambridge, Mass.: MIT Press.

Somers, H.L. (ed.) (2003) Computers and Translation. A translator's guide, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Bibliografía ampliación

Arnold, D., L. Balkan, R. Lee Humphreys, S. Meijer & L. Sadler (1994) Machine Translation: An Introductory Guide, Manchester: NCC Blackwell.

Bouillon, P., Busa, F. (2008) The Language of Word Meaning. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Huang, C., Calzolari, N., Gangemi, A., Lenci, A. (2010) Ontology and the lexicon: A Natural Language processing Perspective. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Somers, H.L. (1987) Valency and case in computational linguistics, Edinburgh:Edinburgh University Press.

Walker, D., Zampolli, A., Calzolari, N. (1995) Automating the lexicon. Oxford, UK: Clarendon Press.

COMENTARIOS

NOTA ACLARATORIA: Las/os alumnas/os REPETIDORES de la asignatura, alumnas/os que no hagan las actividades del Aula Virtual ni los ejercicios en clase y/o alumnas/os ERASMUS o similares que no hayan cursado la asignatura y por tanto realizado las actividades no presenciales del Campus Virtual y presenciales en aula durante el curso académico, deberán superar este 30% mediante EXAMEN o prueba escrita adicional.

MECANISMOS DE CONTROL

Prácticas de clase.
Control de ejercicios.
Actividades del aula virtual.

El presente documento es propiedad de la Universidad de Cádiz y forma parte de su Sistema de Gestión de Calidad Docente.

En aplicación de la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, así como la Ley 12/2007, de 26 de noviembre, para la promoción de la igualdad de género en Andalucía, toda alusión a personas o colectivos incluida en este documento estará haciendo referencia al género gramatical neutro, incluyendo por lo tanto la posibilidad de referirse tanto a mujeres como a hombres.
